

غادة السمان: الأزواجية لدى الثوريين العرب هي مأخذي الأول على بعضهم



يصير شجرة سنديان من دون أن يمد جذوره في تربتها. **✽ ما أعمالك التي يظهر فيها الرجل بشكل متميز؟**

– في أعمالها كلها يظهر الرجل / الإنسان بشكل متميز. وأخص بالذكر قصصه ورواياتي بعد ٥ حزيران ١٩٧٦، فهزيمتنا العربية المروعة (التي سماها البيض تكسة) انتقلت بي من مرحلة الكتابة على إيقاع (عينك قدر) كتابي الأول إلى صرخة (رجل المرافة القديمة) وهو كتابي الثالث، والأول بعد الهزيمة. حسناً، أعترف بمراحل مرت فيها، ولكنها ليست حقاً نقاط انعطاف وانقطاعاً حاداً بل نقاط تطور متسارعة.. تجسدت في (بيروت٥٧) وما بعدها. وعلى وجه الدقة، ليس (الرجل الذكر) هو الذي يظهر في عمالي وحده، بل (الإنسان) أيضاً وصلته بالمرأة والوطن على شاشنة شبكة عنكبوتية من العلاقة الديناميكية بالأحرى والتاريخ والمستقبل.

أحاول أن يحلق أدبي فوق أرض المرأة والرجل إلى أرض الإنسان.. فالهم أن يتميز (الأدب) قبل أن يتميز (الذكر) أو (الأنثى)، كل بمفرده. **✽ ما الأشكال التي يتمحور حولها أبطال الرجال؟**

– أبطال الرجال كبطلاتي النساء.. وكالبشر جميعاً.. عجيبة من الخير والشر.. لا أبيض عندي ولا أسود، بل تدرجات اللون الرمادي في الروح.. أحوال أن يشبه أبطال الرجال صورتهم في مرآة الحياة اليومية.. لا في مرآة الخيالات الموروثية الفولكلورية (الحريرية) الرومانسية، وحين أكتب أعاطف حتى مع الأوغاد منهم، فالبشر المساكين يردون على التعامل الوغد للحياة معهم ب (وغدنة) مماثلة؛ يتغلب الواقع عندي على الموروث النسائي المحلي الأسطوري عن ذكور يركبون الحصان الأبيض ويهرعون بقوى خرافية لإنقاذ السيدات، وارى ذكور كوكبنا مثلي.. يكذبون ويتألمون، والتعب يغلبهم أحياناً كما الحيرة، كما الإصرار العربي التاريخي على الاستمرارية رغم كل شيء.. وهكذا أرسمهم.

أما من الكتابات الغربية فقد لفتني مثلاً أسلوب فرجينيا وولف الطليعي-يومها- في كتابة الرواية وكنت طالبة ماجستير في الجامعة الأمريكية في بيروت.

لم أتأثر فقط، بل تفاعلت مع خبراتهم، وتعلمت من عدياتهم من دون أن أخلع جلدي الخاص بي وحدي.

✽ باريس.. ولندن.. وبيروت.. هل هي المدن التي تحولت إلى ذاكرة لكتابك؟

– دمشق أولاً بمدينة الأم ومسقط قلبي..؟ تزوج الحنان من الحجر.

فولدت بيروتاً تنحني على أهلها كرحم. في أزقة متلاصقة الشفاه.

والذهب الضوئي يسيل من قباب الجامع الأموي (وستي زينبي) ومن جرس كنيسة القديس بولس وأثار أقدامه حتى روما.

لا تشهري على سيف الذكريات يا دمشق.. أمطار أوروبا على مدى عصور لن تحو بصماتك عن أسوار قلبي..

وعيناً يركض الثلج بمحاطته المتوحشة فوق سطور أيامنا.

دمشق ليست ذاكرة للكتابة فحسب كما في روايتي (فسيساء دمشقية)، بل إنها أيضاً قلب العروسة والصمود والشجاعة والاستمرارية، كما بيروت قلب الحرية العربية، وسخاء العطاء لكل من يقرع بابها. بيروت المهمتي رباعيتي الروائية: بيروت ٧٥ (النوبة)-كوابيس بيروت (التحقق)- ليلة الميار (كوابيس الغربة)-سهرة تنكريية للموتى (صرخة اذار).

باريس، لندن، جنيف، نيويورك، وسواها من المدن التي عاشرتها طويلاً أو قليلاً تجدتها تسبح في الدورة الدموية لأبجديتي فالكاتب لا يستطيع أن يخلع عنه مدناً عاشتها كما يخلع معطفه.

✽ هل يمكن أن تعيش الكاتبة بمعزل عن هموم الرجل؟

– ما من كاتبة - حتى الرديئة- يمكن أن يخطر ببالها أن تعيش أو تكتب بمعزل عن هموم الرجل والوطن والإنسانية.. فالهموم جدلية من عشرات العناصر، وما من فن

الإسلام ولا بعده، وإن كان الإسلام قد رفع من شأن المرأة قياساً بما سبقه وما عاصره أيضاً، وليس ثمة ما يدعى بر(عصر ذهبي) للمرأة في أي مجتمع وذلك أصلاً ليس هو المطلوب في نظر نسوة معتدلات مثلي... أكره الحرب بين الجنسين ولا أرى أن من مصلحة المجتمع أن يسود أحدهما.

بالمقابل، لا نستطيع القول إن وضع المرأة العربية لم يتحسن عما كان عليه في ماضيها القريب، والشواهد على ذلك ساطعة وثمة اتجاه عام بطيء ولكنه مستمر نحو الاعتراف بإنسانية المرأة.. وصحيح أن مجتمعاتنا العربية ليست في طليعة هذه المجتمعات المتطورة لكننا نكسأ عريبات نحاول ونصبر وننجح أحياناً في إثبات أننا ننتمي إلى الجنس البشري!! وما أكثر المشككين في ذلك! وفي وجهة نظري، الحرب بين الرجل العربي والمرأة، حرب على الحياة والمستقبل.

✽ هل يعتبر التمرد على الرجل إحدى دعائم أدبك؟

– أدبي ليس تمرداً على الرجل بل تمرداً معه ضد ممارسات وطقوس بعضها متوارث ويزيدنا إذعاناً في زمن الانحطاط العربي. في أدبي تجد تمرد الإنسان العربي، رجلاً وامرأة، ولأن المرأة تتعرض لاضطهاد مركب فإنتي أسلط بقعة الضوء عليها كثيراً.

واليك هذه الشهادة من أستاذ جامعي غربي لا يعرفني لكنه طالع أعمالتي المترجمة وكتاباً صدر عني بالإنجليزية، هو البروفيسور جيمس كريترزك إذ يقول:

(امرأة عربية هائلة الموهبة كتبت بلا خوف من جذور وتشبكات القضايا العربية لا مجرد كتابات نسائية (وومنزليبي) - بالإنكليزية - سطحية كما تعرف الأدب النسائي في الغرب. إن قدرة السمان على رصد تشابك الأسباب بعيداً عن هستيريا أحادية النظرة هي ظاهرة).

هذه الشحنة في روح أعمالتي التقطها ذات يوم الناقد الروم د. غالي شكري، وأظن أن إعادة قراءة أعمالتي لا مفر منها لمن يريد إطلاق الأحكام عليها، فحنن لا نستطيع وضع نتاج (لايسات التورة) في سلة واحدة، تماماً كما لا نستطيع وضع أعمال نجيب محفوظ وأي ذكر آخر في سلة واحدة لجرد أنهما من فئة الذكور!

✽ ما أهم التجارب التي جعلتك تكتبين بهذا الشكل المثري؟

– هل أكتب حقاً بشكل مثري؟ هل قول الصدق مثري في مجتمعاتنا مثل تجبير قبيلة في سوق الحواة والمهجرين في استعراض السيرك العربي الكبير؟

هل أضحي قول الصدق فعل إشارة يسبب هياج القبيلة؟ ومن قال إن شهادة الصدق صناعة ذكورية؟

✽ من من الكاتبات اللواتي تأثرت بهن سواء في داخل الوطن العربي أم خارجه؟

– تأثرت بعدد كبير من الأدباء الذكور والأديبات، ولا أميز حقاً بين إبداع المرأة والرجل فليست للأدب أعضاء أنثوية ذكورة لأنه صوت الإنسان، والمرأة نصف الإنسانية لا النصف (الناعم) أو (الضعيف) أو غيرها من التسميات الأنثوية المرحلية.

من الكتابات النساء تأثرت مثلاً بالشاعرة الكبيرة فدوى طوقان التي أهدت مرة كتابها (وحدتي مع الأيام) إلى والدي فأعطاه لي وكنت بنتاً صغيرة ووحيدة، ووجدت فيه صدى قلبي، وحتى اليوم مازلت أردد قولها فيه: هناك على شاطئ كم حوالم وكم ضم من ذكريات حوالم

تللمل قلبي فوق الرمال يعانق ذراتها في ابتهاج ويلثم فيها رسوم خطاك

ويعد ذلك بأعوام طوال، كم شعرت بالفخر يوم تكرمت فدوى طوقان بإهدائي قصيدة في ديوانها (تموز والشئ الآخر) - صفحة ٢٧- دار الشروق!

وكم شعرت بالحسرة لأنها رحلت قبل أن نلتقي!

ت اللواتي يجدن أن الابن هو الأجلع والأعظم والأكثر رجولة وذكاء ونجاحاً.. ولا يمكن أن أطرع عليها من أسئلة بعد هذا الكم الهائل من الحوارات التي أجريت معها؟! وجدت نفسي متقاداً إلى طرح موضوع الرجل في هموم الكاتبة..

✽ هل يمكن الحديث عن والدك، وما علاقتك بالرجل أبا وزوجاً لأمك، وماذا أتر فيه؟

– لم أعرف أبي زوجاً لأمي، على حد تعبيرك الواقعي، حيث لم أعرف أمي التي رحلت عن عالمنا مبكراً، شابة لما تبلغ الثلاثين من العمر، وأدبية لم تتح لها فرصة جمع سطورها في كتاب.

قبل لي إنه حين رحلت أمي، أقيم مهرجاناً تأبينياً لها في (مدرج جامعة دمشق)، وراها الشاعر (الناسي) آنذاك، قريبي نزار قباني بقصيدة موزونة مقفاة غير منشورة، كما رثاها آخرون من بينهم زكي الحاسني وغيرهم كثير ولا يزال كل من عرفها يذكرها بحرم وحنين، ولكنني لسوء الحظ لم أعرفها ولا أذكر شيئاً عنها.

وما جاء في قصيدة نزار قباني في رثائها قوله:

ويا روحها قد كنت جبارة العلاء ولكن - أيا لهفي- بجسم مضعض فطيري على الأكوام مثل حمامة ومن فوق دوح في الفرائس فاسجعي فمن بعد تلك الأم يضرر شعرها عناقيد لفت في بنان وأصبح ومن غيرها يهغو عليها بضمة تكاد من التحنان تمشي بأضلع وهكذا عرفت أبي على أنه الأم والأب في آن، وعرفت عبرة قدرة الرجل العربي على الحنان حتى الأمومة، والنبل والتضحية. هذه الصلة الإنسانية النادرة بيني وبين أبي كانت لفتاً ضد التوهم الخاطئ أن الرجل العربي هو (الجلاد) وهو المسؤول عن تعاسة المرأة وتخلفها ودونيتها في مجتمعاتنا. وما زلت حتى اليوم استمد القوة من ذكرى والدي الرابع الرقيق، وما زلت حتى على ضفاف (السين) أسمع صوته الجميل وهو ينشد على ضفاف (بردي) أغاني عبد الوهاب القديمة الشاعرية وأذكر أنه كان -رحمه الله- حليفي الأول يوم بدأت الكتابة والنشر..

✽ ما علاقتك بابنك الرجل؟

– أجمل ما حدث لي في حياتي ليس الشهرة ولا ترجمة أعمالتي إلى ١٣ لغة، بل الأمومة.

لقد كانت صلتني دائمة بابني منذ طفولته حتى اليوم وقد صار أستاذاً جامعياً في واحدة من جامعات (الأبيض ليغ) (أي الجامعات الخمس الأولى في الولايات المتحدة)، هذه الصلة كانت دائماً فرحة القلب ونبع غبطة وبهجة وتفاؤل. الأمومة رشة من الطبيعة لكي تنقدم في السن سعاء بذلك، وحين أرى نضارة شباب ابني ووسامته وقامته المنتصبة كرمح وحيويته، أكاد أبارك تجاعيدي واحتملي بها!

مرة سألتني زميلة عن رأيي في ابني فقلت لها: (ابني في عيني غزال!). فلأنا أنتمي إلى فئة الأمهات الطريفا

يبقى الحوار مع كاتبة من طراز غادة السمان صعباً أو محفوفاً بمخاطر التكرار، فماذا يمكن أن أطرع عليها من أسئلة بعد هذا الكم الهائل من الحوارات التي أجريت معها؟! وجدت نفسي متقاداً إلى طرح موضوع الرجل في هموم الكاتبة..

✽ هل يمكن الحديث عن والدك، وما علاقتك بالرجل أبا وزوجاً لأمك، وماذا أتر فيه؟

– لم أعرف أبي زوجاً لأمي، على حد تعبيرك الواقعي، حيث لم أعرف أمي التي رحلت عن عالمنا مبكراً، شابة لما تبلغ الثلاثين من العمر، وأدبية لم تتح لها فرصة جمع سطورها في كتاب.

قبل لي إنه حين رحلت أمي، أقيم مهرجاناً تأبينياً لها في (مدرج جامعة دمشق)، وراها الشاعر (الناسي) آنذاك، قريبي نزار قباني بقصيدة موزونة مقفاة غير منشورة، كما رثاها آخرون من بينهم زكي الحاسني وغيرهم كثير ولا يزال كل من عرفها يذكرها بحرم وحنين، ولكنني لسوء الحظ لم أعرفها ولا أذكر شيئاً عنها.

وما جاء في قصيدة نزار قباني في رثائها قوله:

ويا روحها قد كنت جبارة العلاء ولكن - أيا لهفي- بجسم مضعض فطيري على الأكوام مثل حمامة ومن فوق دوح في الفرائس فاسجعي فمن بعد تلك الأم يضرر شعرها عناقيد لفت في بنان وأصبح ومن غيرها يهغو عليها بضمة تكاد من التحنان تمشي بأضلع وهكذا عرفت أبي على أنه الأم والأب في آن، وعرفت عبرة قدرة الرجل العربي على الحنان حتى الأمومة، والنبل والتضحية. هذه الصلة الإنسانية النادرة بيني وبين أبي كانت لفتاً ضد التوهم الخاطئ أن الرجل العربي هو (الجلاد) وهو المسؤول عن تعاسة المرأة وتخلفها ودونيتها في مجتمعاتنا. وما زلت حتى اليوم استمد القوة من ذكرى والدي الرابع الرقيق، وما زلت حتى على ضفاف (السين) أسمع صوته الجميل وهو ينشد على ضفاف (بردي) أغاني عبد الوهاب القديمة الشاعرية وأذكر أنه كان -رحمه الله- حليفي الأول يوم بدأت الكتابة والنشر..

✽ ما علاقتك بابنك الرجل؟

– أجمل ما حدث لي في حياتي ليس الشهرة ولا ترجمة أعمالتي إلى ١٣ لغة، بل الأمومة.

لقد كانت صلتني دائمة بابني منذ طفولته حتى اليوم وقد صار أستاذاً جامعياً في واحدة من جامعات (الأبيض ليغ) (أي الجامعات الخمس الأولى في الولايات المتحدة)، هذه الصلة كانت دائماً فرحة القلب ونبع غبطة وبهجة وتفاؤل. الأمومة رشة من الطبيعة لكي تنقدم في السن سعاء بذلك، وحين أرى نضارة شباب ابني ووسامته وقامته المنتصبة كرمح وحيويته، أكاد أبارك تجاعيدي واحتملي بها!

مرة سألتني زميلة عن رأيي في ابني فقلت لها: (ابني في عيني غزال!). فلأنا أنتمي إلى فئة الأمهات الطريفا

حوار: شاكور نوريا - باريس
خاص بالهدى

لا يتحرك أدب غادة السمان لا مجالياً حتى لو تقصدت ذلك، فلعلا صدق ثلاثة عقود، وأكثر من ثلاثين كتاباً، تمكنت الكاتبة العربية الشهيرة (غادة السمان) من رسم ملامح سيرة حياتية وأدبية طفلة واستثنائية بكل المقاييس. فقد ترجمت رواياتها إلى ١٣ لغة عالمية حية وتم تدريسها في كبريات الجامعات العالمية وتيقنا روايات مثل (بيروت ٧٥) و(كوابيس بيروت) و(ليلة المليار) و(سهرة تنكريية للموتى).. وأخيراً (الرقص مع البوم) خالدة في أذهان القراء العرب وغير العرب، فذلك هذا التاريخ، لم تتوقف الكاتبة، الموزعة حياتياً وتجربة وغنى بين بيروت ولندن وجنيف ونيويورك وباريس، حيث تعيش شقتها المصقلة على نهر السين حامل عذابات الكتاب والأدباء العابرين لهذه المدينة، عن إثارة أبرز القضايا الساخنة، في علاقة جدلية بين ذات الكاتبة وتجاربها الحياتية.



أرهم نهاري بشيء من شمسك

عك، عن سمار اللغة أو عنديتها، عن حياء الحروف، ولكن أي حياء لا يجاري ذلك الذي يمكنني أن أجده هنا، في اللغة، انه خارج اللغة، هناك خارج الكلمات، انه ما يتجسد في صيغة ألم أو حنين، او ما يتشكل على هيئة زهرة، أو ما يجرى نحو لون، فمن اين لغة مثل هذا البهاء؟ هل بوسعي أن أرسم الهواء... سألت نفسي؟ يمكنني أن ارسم نجمة لكنها لن تضئ ابداً، هكذا هو الامر الآن. اشعر أحياناً وكأننا بحاجة إلى أن نتعلم لغة أخرى غير هذه التي نتداولها، لغة لها طعم مثلما للقبيلة، ولها ضوء مثلما للبنفسج او النرجس، ولها ضوء مثلما للنهار البسيط الاليف، الذي ينهض قبلنا بقليل. لغة لا تخذلني حين تأتي الكتابة بل تنهض قبلي لتفتح كي نخرج معا نحو الضوء.

هل تدرين من أين قادم أنا؟ انا قادم من حطام الشعر وحده كان نديمي ومبيد وحدتي وتعبي، كنت امسك بمعول الشعر واهدم به صمتي. كان سلاحي الوحيد في معركة غير متكافئة مع الأيام، وأيامي ملأ بالصدأ والرماد. نهاري الوحيد كان خليطاً من سديم وعمته. كنت ادفع الأيام مثلما يدفع عتل منكم عربية ثقيلة. حطام كان ورائي وحطام كان على جانبي، أكوام من السنين خلفتها فوق بعضها مثل خرق بالية، وما انذا الآن أرهم نهاري بشيء من شمسك فأزاد عطراً وضوءاً وضوفاً فيها لهذا الشتاء العظيم.



بين الشعر وبينك، او بينك وبين الشعر، فأنتما، معا، تثيران حزني وفرحي. الشعر يستدعيك في واثت تستدعين في الشعر. انت الاول. اول الغناء واول البكاء، اول الحزن واول الضح.

أنت اول الألوان وأخرها وبدونك انا قابل للكسر مثل مشبك الشعر.

تقلقني كثيراً تلك المسرة الاليفة، التي يجدها وجودك، انها تشبه الشعيرية اللذيذة، التي تحدثها القبلة خلف الإذن.. او تحت النهدي أو... انت تدرين كم يحرمني الكلام، الكلام منك او عن البحر فكلما يفيض علي، يغرفني في الرذاذ والزرقه.

أنا لا أكتب الشعر انما انا وسيط حسب،

بمناسبة الذكرى الخامسة لرحيل الفنان محسن الشيخ (الفكر الناطق في الفن الصامت)

والبحث في اوراقه وكلماته ونبوءته وليرتك فينا ذكراه الطيبة المقتربة بإبتسامته الواسعة المشرقة التي لم تكن تكشف عن أسنانه البيض وحسب بل عن قلبه ناصع البياض.

رحل محسن الشيخ من دون أن يشهد سقوط الطاغية ومن دون أن يشاركنا سماع ازير الطائرات والمزنجرات واصوات الانفجارات والقنابل التي كان يمكن ان يستخدمها كمؤثرات صوتية لعروضه التي كان سيقدّمها لو كان معنا الآن. رحل محسن الشيخ من دون ان يشهد عرس العراق (الدامي) من دون ان ينعم بحريرة ملوثة بالدم والازهاب والاحتلال.

فها تعلمنا من محسن الشيخ الذي نعرفه جميعاً الحب والمودة والوفاء والوطنية (الحقة) والتنقية من شوائب الايديولوجيات الزائفة.. وهالا تركنا الجبضاء والاحقاد والمزادات جانباً لنحب بعضنا ونشدد على از بعضنا.. وهالا هممنا على اعمار منتدى المسرح واحياناً.. وهالا جلسنا في منتدى المسرح نتنظر محسن الشيخ لعله يأتي ذات عرض مسرحي.

نحن نندري اننا حين نموت لا نعود نعود بحيث يصعب على الانسان فيه ارضح الاشياء واقلها اعتباراً). كاتب الرؤيا محسن الشيخ عبد الكريم

وهو قد رحل محسن الشيخ بعد ان قدم رؤياه وقال نبوءته ليترك لنا مسؤولية صياغة رؤياه

الاذم العزيز الفنان حسين علي هارف

ايها المسرحي المشتغل باليقظة. اعرف ان المسرح عندك هموم. وانه التعب اللذيذ. لكنك ستلتقط صورة فوتوغرافية من التعب.

ان المسرح يا صديقي مهما يكن فانه بحث في الاجادوى. ان ما تقدمه من اعمال هو صورة طبق الاصل من هواجسنا الداخلية المتناقضة مع ما يحيط بنا من ارباك دنيوي. ومع ذلك نبتسم ونقطع الزهور.

لك ايها العزيز وافر التقدير في انجاز مهماتك المستقبلية في الحصول على (الدال) ولك الموفقية.

اخوكم خادم المسرح
محسن الشيخ
١٩٩٥ / ١٠ / ٧

د. حسين علي هارف

تلك كانت الرسالة الجميلة والبليغة المرفقة مع نص مسرحية (محاولة القبض على الصدفه) حين اهداه لي صديقي الودود الرائع محسن الشيخ خادم المسرح كما لقب نفسه متتأخراً ومزهاوا بالمسرح الذي كان يسكنه ويسكن فيه وقد بقى وفيها له ولاساتذته ولزملائه. وهوا هو يهدي المسرحية المذكورة كما يرد في دليل المسرحية التي الرجل الذي علمه المسرح فنقراً في الاهداء:

إلى الرجل الطيب الفنان الذي علمني كيف امشي على خشبة المسرح استاذي عبد الله جواد. وقد كانت تلك المسرحية (محاولة القبض على الصدفه) التي كتبها واخرجها الفنان محسن الشيخ محاولة حقيقية للقبض على المسرح الحقيقي والجاد والصادق. كانت حقاً علامة مهمة لا في تاريخ محسن الشيخ كونه فناناً مسرحياً صادقاً ومخلصاً ودؤبياً بل في تاريخ المسرح العراقي الاصيل لا لأنها فازت بجائزة التقاد في مهرجان القاهرة الدولي للمسرح التجريبي الثاني عام ١٩٨٩ بل لأنها شكلت رؤية جديدة في فن البياتوثواميم وتجربة رصينة ومهمة وناضجة فيه.

يقول (محسن الشيخ) ان (الكلمات ليست كل شيء ولا تقول كل شيء هناك معنى يكتمل بالحركة بالضوء

تنويه

سقط سهواً اسم الباحث (سليار كوكب الحميل) صاحب مادة لا يحس بنعمة التفكير إلا المبدعون في عالم البناء المنشورة في موقع ايلاف. فعندئذ لأستاذ الباحث وللقرء الكرام.